

Genre du véhicule Chariot à moteur	Marque SIG - LIFTER	Type EFL 1036 t *)	Fiche d'homologation n° CH 4771 01
---------------------------------------	------------------------	-----------------------	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "SIG-LIFTER" et "EFL 1036 t\*)" sur plaquette du constructeur,  
à l'avant à droite sur protection des jambes

Numéro du châssis frappé \_\_\_\_\_ à l'avant à gauche sur cadre.  
Signe d'identification du moteur frappé "T 6036" à l'AR, à gauche en bas s. moteur (visible depuis dessous)  
Constructeur SCHWEIZERISCH INDUSTRIE-GESELLSCHAFT, Neuhausen

CHASSIS	Nombre d'essieux <u>2</u>	Nombre de roues <u>4</u>	Entraînement <u>avant</u>	MOTEUR	Genre _____	Temps _____
Direction	<u>au centre</u>	Assistance _____	_____	Marque	<u>S I G</u>	Carbur. <u>électr</u>
Frein de service	<u>hydr., 1-circuit, exp. interne, sur roues AV</u>			Type	<u>T 6036</u>	
Frein auxiliaire	<u>méc., exp. interne sur</u>	Ralentisseur <u>électrique</u>		Position	<u>au centre</u>	Nombre cyl. _____
Frein stationn.	<u>roues AV</u>	Frein pr. rem. _____		Alésage	_____	Course _____
Transmission	<u>mécanique</u>	Nombre vit. <u>sans palier</u>		Cylindr.	<u>630</u> <u>ah</u> <u>cm³</u>	CV-impôt <u>8,16</u>
Crochet rem.:	<u>à broche à 3-étages</u>	Vitesse max. <u>15</u> km/h		puiss.	<u>6,0</u> (kW) à <u>1000</u> t/m	
CARROSSERIE	Forme <u>élévateur à fourche</u>	Nombre portes _____		Refroidissement	_____	
	Toit ouvert _____			Bruit	_____ dB (____) à _____ t/m	
Nombre de places :	Total <u>1</u> ; AV _____ ; milieu _____ ; AR _____ ; Places debout _____			Amortissement bruit	_____	

DIMENSIONS	Voie	AV <u>660</u>	AR <u>710</u>
	Diam. braquage	G <u>2600</u>	DR <u>2600</u>
Empattement	<u>970</u>	/ / / / /	
	Dimensions ext.	Dimensions int.	
Longueur	<u>2655</u>	(av. fourche rabattable 1980)	
Largeur	<u>820</u>		
Hauteur	<u>2030</u>		
Porte à faux	AV	<u>1125</u>	
	AR	<u>560</u>	
	lat.	<u>+</u>	

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	_____ selon bulletin de pesage			
Charge utile	_____	_____	_____	_____
Poids total	_____	_____	_____	_____
Garantie fabr.	_____	_____	_____	<u>2800</u>
Dimens. pneus	<u>18x7-8</u>	<u>14PR</u>	<u>4.00-8</u>	<u>6PR</u>
Charge p. essieu	<u>2980</u>	<u>(9 atü)</u>	<u>1250</u>	<u>(8 atü)</u>

Poids total av. remorque testé 3000 kg  
A la place des pneus à air, des pneus élastiques de même dimension peuvent être montés.

**EQUIPEMENT**Équipement électrique 12 V

Feux de route - Avertisseur optique -  
 Feux de croisement 2/BOSCH K21003 Feux de position 2/A (E)  
 Feux de gabarit - Feux de brouillard -  
 Avertisseur 1/électrique Niv. sonore 87 (dB/A)  
 Essuie-glace - Lave-glace -  
 Feux arrières 2/R (E) § Catadioptrés 2/I (E)  
 Feux stop 2/S1 (E) § Feux de recul -  
 Eclair. plaque contr. 1/séparé Plaque forme haute  
 Rétroviseur - Indic. vitesse -  
 Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin (disposition II)  
 AV b = 1 (E) latér. - AR o = 2a (E) §  
 Avert. clign. oui Lampes de travail s.demande  
 1 cale d'arrêt 235x150x108

**INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION**

Genre du véhicule Chariot à moteur  
 Marque & type SIG-LIFTER EFL 1036 t \*)  
 Homologation n° CH 4771 01  
 Forme de la carr. élévateur à fourche  
 Places ass. : Total 1 ( - avant)  
 Poids à vide selon bull. Carburant électr.  
pesage cv 8,16  
 Charge utile - Cylindrée - cm<sup>3</sup>  
 Poids total sel. bull. Poids de  
pesage l'ensemble -

**REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS:** No de châssis du vhc. expertisé = 690204

\*) Désignation du type :

EFL 1036 t = conduite Thiristor (commande à impulsions électroniques)

t-D1 = modèle passagèrement antidéflagrant (diminution du danger d'explosion)

+ ) L'espace entre les roues motrices et le châssis doit être contrôlé.

§ ) Montage des feux dépendant du genre d'utilisation (service de chargement de wagons)  
(de chemins de fer)

A noter dans le permis de circulation, page 4:

- Sur la voie publique, la fourche doit être redressée ou munie d'une protection.
- Doit être assuré dans les côtes et les déclivités par le frein à main et la cale.

Lieu et date de l'expertise  
Neuhausen, 20.8.71

La commission d'expertise

Motorkarren  
Chariot à moteur

S I G - L I F T E R

E F L ....

CH 4 7 7 1 . .

I N F O R M A T I O N S K A R T E

F I C H E d ' I N F O R M A T I O N

Erhöhung der Garantie - Gewichte

Augmentation des poids garantis

E F L	1036 T	CH 4771 01	3100 kg
	1236	CH 4771 02	3700
	1280	CH 4771 03	3700
	1536	CH 4771 04	4600
	1580	CH 4771 05	4600
	1536 S	CH 4771 06	4600
	1580 S	CH 4771 07	4600
	2080	CH 4771 08	5200
	2080 S	CH 4771 09	5200
	2580	CH 4771 10	5800

Diese Gewichtsgarantien gelten für die Beförderung von Sachen im werkinernen Verkehr auf öffentlichen Strassen nach Art. 77, Abs. 2 VRV.

Auf den Typenscheinen angegebene Gesamtzuggewichte bleiben bestehen, sie gelten für das Fahrzeug-Betriebsgewicht mit Anhänger und Zuladung und sind durch die Adhäsion der Antriebsräder begrenzt.

Ces poids garantis sont valables pour le transport de marchandises en trafic interne d'une entreprise qui emprunte la voie publique au sens de l'art. 77, al. 2, OCR.

Les poids de l'ensemble notés sur les fiches d'homologation gardent leur valeur, ils indiquent le poids effectif du véhicule avec remorque et chargement et sont limités par l'adhésion des roues motrices.

Berne, 03.12.75 - Gau